



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

Comisia pentru dezvoltare

2011/0405(COD)

30.5.2012

AMENDAMENTELE 6 - 22

**Proiect de aviz
Nirj Deva
(PE487.772v01-00)**

Instrumentul european de vecinătate

Propunere de regulament
(COM(2011)0839 final – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

AM\902938RO.doc

PE489.619v01-00

RO

Unită în diversitate

RO

AM_Com_LegOpinion

Amendamentul 6
Filip Kaczmarek

Propunere de regulament
Considerentul 2

Textul propus de Comisie

(2) Articolul 8 din Tratatul privind Uniunea Europeană prevede că Uniunea dezvoltă relații privilegiate cu țările învecinate, în vederea stabilirii unui spațiu de prosperitate și de bună vecinătate, întemeiat pe valorile Uniunii și caracterizat prin relații strânse și pașnice, bazate pe cooperare.

Amendamentul

(2) Articolul 8 din Tratatul privind Uniunea Europeană prevede că Uniunea dezvoltă relații privilegiate cu țările învecinate, în vederea stabilirii unui spațiu de prosperitate și de bună vecinătate, întemeiat pe valorile Uniunii, ***astfel cum sunt consacrate acestea la articolul 2 din Tratatul privind Uniunea Europeană***, și caracterizat prin relații strânse și pașnice, bazate pe cooperare.

Or. en

Amendamentul 7
Filip Kaczmarek

Propunere de regulament
Considerentul 7

Textul propus de Comisie

(7) S-au înregistrat mai multe evoluții majore de la instituirea politicii europene de vecinătate și crearea Instrumentului de parteneriat. Printre acestea se numără consolidarea relației cu partenerii, lansarea de inițiative regionale și procesele de tranziție democratică în regiune. Ca urmare, în 2011, a fost elaborată o nouă viziune a politicii europene de vecinătate, ca rezultat al unei revizuirii strategice cuprinzătoare a politicii. Aceasta evidențiază obiectivele-cheie ale cooperării Uniunii cu țările învecinate și prevede acordarea unui sprijin sporit partenerilor angajați în construirea unor societăți democratice și în realizarea de reforme, în

Amendamentul

(7) S-au înregistrat mai multe evoluții majore de la instituirea politicii europene de vecinătate și crearea Instrumentului de parteneriat, ***declanșate în ultima perioadă de Primăvara arabă***. Printre acestea se numără consolidarea relației cu partenerii, lansarea de inițiative regionale și procesele de tranziție democratică în regiune. Ca urmare, în 2011, a fost elaborată o nouă viziune a politicii europene de vecinătate, ca rezultat al unei revizuirii strategice cuprinzătoare a politicii. Aceasta evidențiază obiectivele-cheie ale cooperării Uniunii cu țările învecinate și prevede acordarea unui sprijin sporit partenerilor angajați în construirea unor societăți

conformitate cu principiile „mai mult pentru mai mult” și „responsabilitate reciprocă”.

democratice și în realizarea de reforme, în conformitate cu principiile „mai mult pentru mai mult” și „responsabilitate reciprocă”.

Or. en

Amendamentul 8 **Jean Roatta**

Propunere de regulament **Considerentul 7**

Textul propus de Comisie

(7) S-au înregistrat mai multe evoluții majore de la instituirea politicii europene de vecinătate și crearea Instrumentului de parteneriat. Printre acestea se numără consolidarea relației cu partenerii, lansarea de inițiative regionale și procesele de tranziție democratică **în regiune**. Ca urmare, în 2011, a fost elaborată o nouă viziune a politicii europene de vecinătate, ca rezultat al unei revizuirii strategice cuprinzătoare a politicii. **Aceasta** evidențiază obiectivele-cheie **ale** cooperării **Uniunii cu țările învecinate și prevede** acordarea unui sprijin **sporit** partenerilor angajați în construirea **unor societăți democratice și în realizarea de reforme**, în conformitate cu principiile „mai mult pentru mai mult” și „responsabilitate reciprocă”.

Amendamentul

(7) S-au înregistrat mai multe evoluții majore de la instituirea politicii europene de vecinătate și crearea Instrumentului de parteneriat. Printre acestea se numără consolidarea relației cu partenerii, lansarea de inițiative regionale și procesele de tranziție democratică, **în special din țările de pe malul sudic al Mediteranei, în urma evenimentelor din primăvara 2011**. Ca urmare, în 2011, a fost elaborată o nouă viziune a politicii europene de vecinătate, ca rezultat al unei revizuirii strategice cuprinzătoare a politicii. **Această politică** evidențiază obiectivele-cheie **pentru promovarea** cooperării **și** acordarea unui sprijin partenerilor angajați în construirea **unei societăți mai echitabile și democratice care respectă drepturile și libertățile omului**, în conformitate cu principiile „mai mult pentru mai mult” și „responsabilitate reciprocă”.

Or. fr

Amendamentul 9 **Jean Roatta**

Propunere de regulament **Considerentul 8a (nou)**

PE489.619v01-00

4/13

AM\902938RO.doc

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(8a) Domeniul de aplicare al acestui instrument ar trebui să promoveze o abordare transfrontalieră și diferențiată, pentru a facilita aplicarea rapidă și eficientă a programelor în țările care intră sub incidența politicii europene de vecinătate în vederea încurajării dezvoltării regionale și interregionale a proiectelor și a unei politici de cooperare descentralizate.

Or. fr

Amendamentul 10 Filip Kaczmarek

Propunere de regulament Considerentul 19

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(19) Necesitățile de finanțare ale sprijinului extern furnizat de Uniunea Europeană sunt în creștere, dar situația economică și bugetară a Uniunii limitează resursele disponibile pentru un astfel de sprijin. Prin urmare, Comisia trebuie să caute cea mai eficientă utilizare a resurselor disponibile, prin utilizarea instrumentelor financiare cu efect de levier. Un astfel de efect ar putea fi amplificat prin permiterea utilizării și a reutilizării fondurilor investite și generate prin instrumente financiare.

(19) Necesitățile de finanțare ale sprijinului extern furnizat de Uniunea Europeană sunt în creștere, dar situația economică și bugetară a Uniunii limitează resursele disponibile pentru un astfel de sprijin. Prin urmare, Comisia trebuie să caute cea mai eficientă utilizare a resurselor disponibile, prin utilizarea instrumentelor financiare cu efect de levier, ***responsabilitate și transparentă îmbunătățite, în special atunci când acordă sprijin bugetar țărilor terțe.*** Un astfel de efect ar putea fi amplificat prin permiterea utilizării și a reutilizării fondurilor investite și generate prin instrumente financiare.

Or. en

Amendamentul 11 Filip Kaczmarek

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Sprijinul furnizat în temeiul prezentului regulament promovează o cooperare politică sporită și o integrare economică progresivă între Uniune și țările partenere și, în special, punerea în aplicare a acordurilor de parteneriat și cooperare, a acordurilor de asociere sau a altor acorduri existente și viitoare, precum și a unor planuri de acțiune stabilite în comun.

Amendamentul

(1) Sprijinul furnizat în temeiul prezentului regulament promovează o cooperare politică **și socială** sporită și o integrare economică și socială progresivă între Uniune și țările partenere și, în special, punerea în aplicare a acordurilor de parteneriat și cooperare, a acordurilor de asociere sau a altor acorduri existente și viitoare, precum și a unor planuri de acțiune stabilite în comun.

Or. en

Amendamentul 12
Filip Kaczmarek

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 2 – litera d

Textul propus de Comisie

(d) dezvoltarea durabilă și favorabilă incluziunii sub toate aspectele, reducerea sărăciei, inclusiv prin dezvoltarea sectorului privat; promovarea coeziunii economice, sociale și teritoriale interne, dezvoltarea rurală, acțiuni de combatere a schimbărilor climatice și rezistența la dezastre;

Amendamentul

(d) dezvoltarea durabilă și favorabilă incluziunii sub toate aspectele, reducerea sărăciei, inclusiv prin dezvoltarea sectorului privat, **parteneriatul public-privat**, promovarea coeziunii economice, sociale și teritoriale interne, dezvoltarea rurală, acțiuni de combatere a schimbărilor climatice și rezistența la dezastre;

Or. en

Amendamentul 13
Jean Roatta

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 2 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(da) promovarea, dezvoltarea și consolidarea valorilor precum libertatea, democrația, respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, principiile egalității, statului de drept și buneii guvernante pe care se întemeiază Uniunea, prin dialog și cooperare cu țările terțe;

Or. fr

Amendamentul 14
Filip Kaczmarek

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 2 – litera e

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(e) promovarea măsurilor de consolidare a încrederii și a altor măsuri care contribuie la securitate, precum și prevenirea și soluționarea conflictelor;

(e) promovarea ***activă a*** măsurilor de consolidare a încrederii și a altor măsuri care contribuie la securitate, precum și prevenirea și soluționarea conflictelor, ***în special a conflictelor înghețate;***

Or. en

Amendamentul 15
Jean Roatta

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 2 – litera ea (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ea) promovarea dezvoltării unor forme regenerabile de energie (eoliană, hidrolică, solară și fotovoltaică) și combaterea schimbărilor climatice și, astfel, atingerea obiectivelor strategiei UE 2020 în ceea ce privește dezvoltarea

interconexiunilor și a rețelelor energetice, precum punerea în practică a planului solar mediteraneean și a programului DESERTEC;

Or. fr

Amendamentul 16
Filip Kaczmarek

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Realizarea acestor obiective se măsoară utilizând mai ales rapoartele periodice relevante ale UE privind punerea în aplicare a politicii, iar în ceea ce privește alineatul 2 literele (a), (d) și (e), indicatorii relevanți stabiliți de organizațiile internaționale și de alte organisme competente; în ceea ce privește alineatul 2 literele (b), (c) și (d), adoptarea cadrului de reglementare al UE de către țările partenere, după caz; în ceea ce privește alineatul 2 literele (c) și (f), numărul acordurilor și acțiunilor de cooperare relevante. Indicatorii vor include, printre altele, monitorizarea corespunzătoare a alegerilor democratice, nivelul corupției, fluxurile comerciale, indicatori care permit măsurarea disparităților economice interne, inclusiv nivelurile de ocupare a forței de muncă.

Amendamentul

(3) Realizarea acestor obiective se măsoară utilizând mai ales rapoartele periodice relevante ale UE privind punerea în aplicare a politicii, iar în ceea ce privește alineatul 2 literele (a), (d) și (e), indicatorii relevanți stabiliți de organizațiile internaționale și de alte organisme competente; în ceea ce privește alineatul 2 literele (b), (c) și (d), adoptarea cadrului de reglementare al UE de către țările partenere, după caz; în ceea ce privește alineatul 2 literele (c) și (f), numărul acordurilor și acțiunilor de cooperare relevante. Indicatorii vor include, printre altele, monitorizarea corespunzătoare a alegerilor **și proceselor** democratice, **inclusiv dezvoltarea de partide politice democratice și garantarea drepturilor politice ale candidaților care participă la alegeri**, nivelul corupției, fluxurile comerciale, indicatori care permit măsurarea disparităților economice interne, inclusiv nivelurile de ocupare a forței de muncă.

Or. en

Amendamentul 17
Jean Roatta

Propunere de regulament
Articolul 3 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Acordurile de parteneriat și cooperare, acordurile de asociere și alte acorduri existente sau viitoare care stabilesc o relație cu țările partenere, comunicările corespunzătoare, concluziile Consiliului și rezoluțiile Parlamentului European, precum și concluziile relevante ale reuniunilor ministeriale cu țările partenere constituie cadrul general de politică pentru programarea și punerea în aplicare a sprijinului furnizat de Uniune în temeiul prezentului regulament.

Amendamentul

(1) Acordurile de parteneriat și cooperare, acordurile de asociere și alte acorduri existente sau viitoare care stabilesc o relație cu țările partenere, comunicările corespunzătoare, concluziile Consiliului, rezoluțiile Parlamentului European, **ale Adunării parlamentare euromediteraneene și ale Adunării regionale și locale euromediteraneene, precum și** concluziile relevante ale reuniunilor ministeriale cu țările partenere constituie cadrul general de politică pentru programarea și punerea în aplicare a sprijinului furnizat de Uniune în temeiul prezentului regulament.

Or. fr

Amendamentul 18
Filip Kaczmarek

Propunere de regulament
Articolul 4 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Sprijinul pe care Uniunea îl furnizează în temeiul prezentului regulament fiecărei țări partenere este diferențiat în ceea ce privește forma și sumele acordate în funcție de angajamentul țării partenere pe calea reformelor și de progresele înregistrate de aceasta în punerea în aplicare a reformelor respective. Această diferențiere reflectă nivelul de ambiție al parteneriatului țării respective cu Uniunea, progresele pe care aceasta le-a înregistrat în construirea unei democrații profunde și durabile și în punerea în aplicare a obiectivelor convenite în materie de

Amendamentul

(1) Sprijinul pe care Uniunea îl furnizează în temeiul prezentului regulament fiecărei țări partenere este diferențiat în ceea ce privește forma și sumele acordate în funcție de angajamentul țării partenere pe calea reformelor și de progresele înregistrate de aceasta în punerea în aplicare a reformelor respective, **cu condiția ca împărțirea fondurilor între Uniunea pentru Mediterana și Parteneriatul estic să nu împiedice atingerea obiectivelor fiecăruia dintre aceste două proiecte și să nu fie realizată într-un mod care să favorizeze unul dintre**

reformă, necesitățile și capacitățile țării, precum și eventualul impact al sprijinului Uniunii.

proiecte în detrimentul celuilalt. Această diferențiere reflectă nivelul de ambiție al parteneriatului țării respective cu Uniunea, progresele pe care aceasta le-a înregistrat în construirea unei democrații profunde și durabile și în punerea în aplicare a obiectivelor convenite în materie de reformă, necesitățile și capacitățile țării, precum și eventualul impact al sprijinului Uniunii.

Or. en

Amendamentul 19 **Filip Kaczmarek**

Propunere de regulament **Articolul 4 – alineatul 2**

Textul propus de Comisie

(2) Sprijinul pe care Uniunea îl furnizează în temeiul prezentului regulament este stabilit, în principiu, în parteneriat cu beneficiarii. Parteneriatul implică, după caz, autoritățile naționale, regionale și locale, alte părți interesate, societatea civilă, partenerii sociali și alți actori non-statali în pregătirea, punerea în aplicare și monitorizarea sprijinului acordat de Uniune.

Amendamentul

(2) Sprijinul pe care Uniunea îl furnizează în temeiul prezentului regulament este stabilit, în principiu, în parteneriat cu beneficiarii. Parteneriatul implică, după caz, autoritățile naționale, regionale și locale, alte părți interesate, societatea civilă, partenerii sociali și alți actori non-statali în pregătirea, punerea în aplicare și monitorizarea sprijinului acordat de Uniune ***în vederea garantării dreptului de proprietate al acestora asupra proiectelor în cauză.***

Or. en

Amendamentul 20 **Birgit Schnieber-Jastram**

Propunere de regulament **Articolul 5 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) În punerea în aplicare a prezentului regulament, se asigură coerența cu alte domenii ale acțiunii externe a Uniunii, precum și cu alte politici relevante ale acesteia. În acest scop, măsurile finanțate în temeiul prezentului regulament, inclusiv cele gestionate de Banca Europeană de Investiții (BEI), se bazează pe documentele privind politica de cooperare descrise la articolul 3 alineatele (1) și (2), precum și pe interesele, prioritățile de politică și strategiile specifice ale Uniunii. Aceste măsuri respectă angajamentele asumate în temeiul acordurilor multilaterale și al convențiilor internaționale la care Uniunea și țările partenere sunt părți.

Amendamentul

(1) În punerea în aplicare a prezentului regulament, se asigură coerența cu alte domenii ale acțiunii externe a Uniunii, precum și cu alte politici relevante ale acesteia. În acest scop, măsurile finanțate în temeiul prezentului regulament, inclusiv cele gestionate de Banca Europeană de Investiții (BEI), se bazează pe documentele privind politica de cooperare descrise la articolul 3 alineatele (1) și (2), precum și pe interesele, prioritățile de politică și strategiile specifice ale Uniunii. Aceste măsuri respectă angajamentele asumate în temeiul acordurilor multilaterale și al convențiilor internaționale la care Uniunea și țările partenere sunt părți **și obligațiile cu privire la coerența politicilor în favoarea dezvoltării (CPD), astfel cum este consacrată la articolul 208 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.**

Or. en

Amendamentul 21 **Filip Kaczmarek**

Propunere de regulament **Articolul 5 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) În punerea în aplicare a prezentului regulament, se asigură coerența cu alte domenii ale acțiunii externe a Uniunii, precum și cu alte politici relevante ale acesteia. În acest scop, măsurile finanțate în temeiul prezentului regulament, inclusiv cele gestionate de Banca Europeană de Investiții (BEI), se bazează pe documentele privind politica de cooperare descrise la articolul 3 alineatele (1) și (2), precum și pe interesele, prioritățile de politică și strategiile specifice ale Uniunii. Aceste

Amendamentul

(1) În punerea în aplicare a prezentului regulament, se asigură coerența cu alte domenii ale acțiunii externe a Uniunii, precum și cu alte politici relevante ale acesteia, **astfel cum este consacrată la articolul 208 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene cu privire la coerența politicilor în favoarea dezvoltării.** În acest scop, măsurile finanțate în temeiul prezentului regulament, inclusiv cele gestionate de Banca Europeană de Investiții (BEI), se

măsuri respectă angajamentele asumate în temeiul acordurilor multilaterale și al convențiilor internaționale la care Uniunea și țările partenere sunt părți.

bazează pe documentele privind politica de cooperare descrise la articolul 3 alineatele (1) și (2), precum și pe interesele, prioritățile de politică și strategiile specifice ale Uniunii. Aceste măsuri respectă angajamentele asumate în temeiul acordurilor multilaterale și al convențiilor internaționale la care Uniunea și țările partenere sunt părți.

Or. en

Amendamentul 22 **Filip Kaczmarek**

Propunere de regulament **Articolul 7 – alineatul 9**

Textul propus de Comisie

(9) În caz de criză, de amenințare a democrației, a statului de drept, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau în caz de dezastre naturale sau provocate de om, se poate efectua o revizuire ad hoc a documentelor de programare. Această revizuire de urgență asigură coerența între sprijinul furnizat de Uniune în temeiul prezentului regulament și ajutorul acordat în temeiul altor instrumente financiare ale Uniunii. O revizuire de urgență poate avea drept rezultat adoptarea unor documente de programare revizuite. Într-un astfel de caz, Comisia transmite documentele de programare revizuite spre informare Parlamentului European și Consiliului, în termen de o lună de la adoptare.

Amendamentul

(9) În caz de criză, de amenințare a democrației, a statului de drept, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau în caz de dezastre naturale sau provocate de om, se poate efectua o revizuire ad hoc a documentelor de programare. Această revizuire de urgență asigură coerența între sprijinul furnizat de Uniune în temeiul prezentului regulament și ajutorul acordat în temeiul altor instrumente financiare ale Uniunii ***cum ar fi Instrumentul pentru promovarea democrației și a drepturilor omului (EIDHR) sau Fondul european pentru democrație***. O revizuire de urgență poate avea drept rezultat adoptarea unor documente de programare revizuite. Într-un astfel de caz, Comisia transmite documentele de programare revizuite spre informare Parlamentului European și Consiliului, în termen de o lună de la adoptare.

Or. en

